

A HUE
OF BLU

ВСЕ Мари-Франс
Леже

ОТТЕНКИ
ГРУСТИ



INSPIRIA

Москва

Мы в команде



верим, что разбитое сердце можно собрать.

Не сомневайся в этом и ты!

Выкладывайте эстетичные фото в соцсети или присылайте нам. Пусть этот небольшой ритуал поддержит вас в тяжелой ситуации и поможет исцелиться.



A HUE
OF BLU

ВСЕ Мари-Франс
Леже

ОТТЕНКИ
ГРУСТИ



INSPIRIA

Москва

УДК 821.111-31(71)
ББК 84(7Кан)-44
Л40

Marie-France Leger

A HUE OF BLU

Copyright © 2023 Marie-France Leger
All rights reserved

Во внутреннем оформлении использованы иллюстрации:

© Oleksandra Klestova, white snow /
Shutterstock.com / FOTODOM

Используется по лицензии от Shutterstock.com / FOTODOM

Перевод с английского *Марии Жуковой*

Иллюстрация на закладках *Таисии Шарабьевой*

Леже, Мари-Франс.

Л40 Все оттенки грусти / Мари-Франс Леже ; [перевод с английского М. Жуковой]. — Москва : Эксмо, 2025. — 384 с.

ISBN 978-5-04-209847-5

Сколько боли ты готова перенести ради того, кого любишь?

Смелая, харизматичная и очаровательная Блю Хендерсон ежедневно преодолевает жизненные трудности с фальшивой улыбкой.

Тихий, замкнутый и загадочный Джейс Боланд привлекает ее внимание с первой секунды. Это меняет их жизни навсегда.

Невероятная связь мучает, восстанавливает и ломает их, заставляя Блю и Джейса столкнуться с травмами своего прошлого и попытаться спасти свои отношения.

УДК 821.111-31(71)
ББК 84(7Кан)-44

© Жукова М., перевод на русский язык, 2025
© Издание на русском языке, оформление.
ООО Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-209847-5

Предисловие переводчика

Название книги в оригинале — *A Hue of Blu* (дословно — «Оттенок синего»). Но на самом деле оно многозначно. Главную героиню зовут *Blu*, и она красит волосы в синий цвет. Слово *blu* (чаще в английском используется написание *blue*) может означать не только синий цвет, но и хандру, депрессию, меланхолию, печаль, грусть (отсюда название жанра «блюз»). Выражение *blue mood* часто используется в психологии (и не только) и означает дурное или скверное настроение, подавленное, депрессивное состояние. То есть эта книга и об оттенках грусти и депрессии, и о многозначности главной героини.

Также хочу отметить некоторые моменты в системе обучения в американских и канадских университетах и колледжах — чтобы было понятно, почему Блю и Джейс пересекаются только на занятиях у двух преподавателей. В России обычно вся группа ходит на одни и те же занятия, есть какие-то лекции для отделения, потока. Программы в США и Канаде — личный выбор каждого. Деления на группы нет, студенты сами составляют свое расписание, в отличие от нашего, утвержденного, и выбирают предметы, которые хотят изучать. При этом имеется список обязательных предметов по каждой специальности. Выбор

предметов помогает сделать консультант (academic adviser). Он беседует с каждым студентом по отдельности и помогает им на протяжении всего периода обучения. Этот человек советует, какие курсы выбрать, руководствуясь жизненными планами студента, он же помогает составить расписание и следит за успеваемостью. В некоторых вузах можно выбирать преподавателей. Отношения между преподавателями и студентами более неформальные, чем у нас (это видно уже в первой главе).

У всех есть основная специальность (major), но можно выбрать и вспомогательную (minor), которая должна быть связана с основной областью обучения. Также следует отметить, что у студентов очень много домашней работы, и нет ничего удивительного в том, что Блю вроде бы редко появляется в университете. В некоторых вузах можно выбирать время и дни учебы, например из-за подработки или занятий спортом. Фактически студенты занимаются по индивидуальной программе и получают узкую специализацию.

Землетрясение

Cry — Cigarettes After Sex
Romantic Homicide — d4vd
True Blue — Billie Eilish
Afraid — The Neighbourhood
Somebody Else — The 1975
Reflections — The Neighbourhood
Into It — Chase Atlantic
I Miss The Days — NF
Way Down We Go — KALEO
I Don't Love You — My Chemical Romance
Those Eyes — New West
Moral Of The Story — Ashe
You Broke Me First — Tate McRae
Mercy — MO
Remember That Night — Sara Kays
We Might As Well Be Strangers — Keane
Say Something — A Great Big World

Дисклеймер:

Если вы ищете легкую, радостную, романтическую историю с хорошим концом, то эта книга не для вас. В ней представлены ситуации из реальной жизни и травмы.

Если же вас интересует именно это, я буду рада, если вы прочитаете про исцеление, разбитое сердце и личностный рост — и пройдете этот путь.

Будьте добры к себе, мои дорогие.

Мари

*Посвящается всем,
кто застрял в комнате, где нет света, —
будьте достаточно смелыми, чтобы открыть жалюзи.
За стенами вашего разума находится мир,
полный красок.*

Предупреждаю:

В романе поднимаются такие темы, как алкоголизм, токсичные отношения, душевное здоровье (в особенности депрессия и пограничное расстройство личности), ощущение своего тела, членовредительство, упоминаются избыточный вес и потеря одного из родителей.

Часть первая

ВЫПУСКНОЙ ГОД

*«Я живу; я умираю; море накрывает меня;
и длится лишь **синева**».*

Вирджиния Вулф

Глава первая

БЛЮ

*Четвертый курс,
первая неделя — настоящее время*

— Заказывай на восемь, хорошо, Картер?

Я крепко сжимала телефон, шагая по тропинке за другой студенткой Йоркского университета. Ее длинная прилизанная коса покачивалась взад и вперед, как маятник.

А затем она ударила меня по лицу.

— *Боже праведный!* — пробормотала я себе под нос.

Девчонка этого не заметила. Уверена, она только сегодня ударила этим смертоносным хлыстом тысячу и одного человека.

— Что ты там говоришь насчет Господа, Блю?

Я закатила глаза, заходя в здание колледжа, где проходили занятия для тех, кто обучался по специальности «Коммуникации». Только теперь я держалась на приличном расстоянии от всех вокруг. *Как и всегда.*

— Кое-кто ударил меня по лицу.

— Никто тебя по лицу не ударял, — заявил Картер. Словно он меня знал. Словно видел, как я преувеличиваю случившееся.

Знали немногие.

И беспокоились обо мне немногие.

— Ну да, сегодня в восемь. В «Мерканти».

• • •



Я кивнула, словно он мог меня видеть, точно зная, что он в это время сидит на работе и просматривает девушек в «Тиндере».

— Увидимся позже. — Я отключила связь до того, как Картер успел попрощаться, и огляделась.

Семинар по поп-культуре проходил в аудитории двести двенадцать, и здание, в котором находилась аудитория, уже вызывало у меня отвращение. Паутина, проглядывающие сквозь облупившуюся краску кирпичи с обломанными углами, трещины, щели, заклеенные жевательной резинкой. «До окончания университета осталось восемь месяцев, — повторила я себе. — Восемь месяцев — и я смогу сбежать».

Эта профессорша и в прошлом году вела у меня занятия, только тот курс был онлайн, а теперь приходилось появляться в аудитории лично. Учтите: я слышала ее голос, я знала, как она выглядит, но все остальные оставались тайной.

И мне не хотелось разбираться с этой тайной.

— ... Именно это и процитировал Стюарт Холл. Книга включена в список литературы, которую вы должны прочитать к следующей неделе. Я знаю, что вы все горите желанием ее прочесть.

Тихий смех пронесся среди стен из шлакобетонного камня, окружавших примерно двадцать студентов, расположившихся на неудобных стульях за маленькими столами.

— Здравствуйтесь, — поздоровалась моя профессорша. У нее были добрые глаза — настороженные, но милые. — Рада вас видеть. Присаживайтесь.

Я помахала ей пальцами и выдала отрепетированную улыбку.

— Это я и планирую сделать.

Услышав эту фразу, несколько человек засмеялись. У меня хорошо получается вызывать реакцию у других людей.

